**République Algérienne Démocratique et Populaire**
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**
**CENTRE UNIVERSITAIRE SALHI AHMED DE NAAMA**
**Département des Langues Etrangères**
**Filière de Français**

**Mémoire en vue de l'obtention de Master en Français**
**Option: Didactique du FLE**

**Intitulé**

# L'impact de l'image fixe sur la compréhension de l'oral chez les apprenants de la 3eme année primaire

**Présenté par Brahim Harchaia**
**Sous la direction du Professeur Sâadane Braik**

**Composition du jury**

| | | |
|---|---|---|
| **Président :** | **Dr Habib El Mestari** | **Centre universitaire de Nâama** |
| **Rapporteur :** | **Pr Sâadane Braik** | **Centre universitaire de Nâama** |
| **Examinateur :** | **Dr Baghdad Remmas** | **Centre universitaire de Nâama** |

**Année universitaire 2016- 2017**

# Remerciement

*Je tiens à remercier profondément mon encadreur : professeur SAADANE Braik d'avoir accepté de me prendre en charge pour réaliser ce mémoire. Grace à sa présence, ses conseils et ses remarques, j'ai pu réaliser ce travail.*

*Je remercie également mes formateurs : Dr Baghdad Remmas et Dr Habib El Mestari pour les efforts qu'ils ont fournis durant mon cursus de formation.*

*Je suis reconnaissant à tous mes enseignants du département de français, qui ont veillé à nous former.*

# *Dédicaces*

*Je dédie ce modeste travail à :*

*Ma mère, mon père(Miloud) et ma femme.*

*A mes fils : Mohammed Yassine et Abdenour Miloud.*

*A mes frères et mes sœurs.*

## Sommaire

Introduction……..……1

Chapitre I : la sémiologie et la pédagogie de l'image……...…….4

1- Remarques préliminaires……..…….4

2- La sémiologie de l'image……4

2-1 Définition de l'image ….....4

2-2 La sémiologie de l'image…… ……..……5

2-3 Image et représentation du rée……...6

2-4 Les fonctions de l'image…….....7

2-4-1 Fonction d'illustration……7

2-4-2 Fonction de communication……..…7

2-4-3 Fonction de médiation……...7

3- Définition de l'outil pédagogique…….....8

3-1 L'image pédagogique….....9

3-2 L'image et apprentissage……..10

3-3 Objectifs de l'utilisation de l'image en classe du FLE…….11

4 -Définition de la compréhension orale ……..11

4-1 Définition de l'oral…….11

5- Objectifs de l'enseignement du français au primaire ……12

5-1 L'élève de la troisième année primaire ……13

5-2 Le programme de français du 3AP…….14

5-3 Les illustrations dans le manuel de français……..15

5-4 Limage et l'apprenant……15

Chapitre II : protocole méthodologique……16

1-Remarques préliminaires ……..….16

2-L'activité expérimentale…….16

2-1 La description de l'école…….16

2-2 Echantillon……..……16

2-3Déroulement des activités…….....17

3Le questionnaire……...23

3-1 Interprétation des résultats…….…….23

CONCLUSION…….....25

Bibliographie…….....26

Annexes

# Introduction

La compréhension orale est une compétence indispensable pour apprendre la langue française. Elle peut être considérée comme une compétence majeure et nécessaire pour comprendre un mot, un énoncé, une phrase ou un dialogue.

En effet, nous admettons difficilement qu'un élève puisse s'exprimer en langue française sans maitriser la compréhension orale. D'autre part, l'apprentissage d'une langue étrangère commence nécessairement par comprendre avant de produire. La compréhension orale est probablement la première compétence traitée dans tout processus d'enseignement apprentissage.

En outre, notre enquête dans la même école indique que les apprenants de la quatrième et la cinquième année primaire ont des difficultés en compréhension orale en langue française.

Par conséquent, il s'avère que l'apprentissage en compréhension orale au primaire est l'un de ses objectifs.

En effet, pour faire de l'apprentissage et de transmettre de savoirs, il est nécessaire de déterminer les outils didactiques ou pédagogiques dont dispose l'enseignant. De plus, ces moyens didactiques jouent un rôle très important dans l'acquisition de la langue française.

Suite a notre enquête à l'école Haider ben Slimane à Asla wilaya de Nâama.

Nous constatons que les apprenants de la troisième année primaire ont des difficultés en compréhension orale en langue française. Cela nous amène à chercher une méthode facilitant l'apprentissage de la langue française. Notre objectif de la recherche, nous conduit au questionnement suivant :

Comment remédier la compréhension orale en langue française chez les apprenants de la troisième année primaire de l'école Haider benslimane à hassi abiadh commune d'Asla wilaya de Nâama ?

Un enseignement motivant exige une variation des méthodes, des supports et des outils didactiques afin d'impliquer l'apprenant dans le processus d'apprentissage.

Parmi ces outils, citons l'image qui est l'objet de notre recherche. Nous tentons d'analyser l'impact de l'image fixe sur la compréhension orale chez les apprenants de la troisième année primaire.

Cela nous pousse à poser la problématique suivante : Est-ce que l'introduction d'un support iconique en classe va faciliter l'apprentissage de la langue française ?

Avant de répondre à notre questionnement, nous émettons l'hypothèse suivante :

Les mots accompagnés d'une image fixe faciliterait la compréhension orale en langue française chez les apprenants de la troisième année primaire ?

Nous avons choisi d'exploiter l'image parce que les apprenants de la troisième année primaire sont en contact avec le rapport mots/image dans leurs manuels et parce que c'est un support déclencheur permettant de travailler aussi bien la compréhension orale. Or l'image est omniprésente dans notre vie quotidienne. Selon Serge Tisseron : « *l'image nous porte et nous contient, par le désir que nous avons d'y entrer de nous laisser bercer par elle. Mais, en même temps, elle nous invite à en parler* ».[1]

D'autre part, l'image présente un message visuel qui attire l'attention de l'apprenant par ses dessins et ses différentes couleurs attractives l'intégrant dans son monde comme le souligne Christian Puren :

*« Il y a recours à l'image dans chaque leçon pour illustrer mais aussi pour expliquer, sans passer par la traduction….. »*[2]

Pour répondre à notre question et de confirmer ou infirmer notre hypothèse, nous utilisons la méthode expérimentale et de vérifier l'impact de l'image fixe sur la compréhension orale chez les apprenants de la troisième année primaire.

---

[1] Missonnier, S. (2002). Entretien avec Serge Tisseron. *Le Carnet PSY*, 73, (5), 26-37. doi:10.3917/lcp.073.0026.
[2] CHRISTIAN Puren, l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris Nathan ,1988 ? P.234.in Mokhtar ZIDI Ahmed Mahlali,le code iconique au service du code linguistique : cas de 2eme année moyenne 2009/2010 ,P.07

Notre travaille de recherche comporte deux chapitres :

Dans le premier chapitre, c'est le cadre théorique, nous commençons notre recherche par définir quelques Concepts qui concernent notre intitulé. En effet, nous allons définir l'outil pédagogique, la compréhension orale, l'image, l'apprentissage et image, l'oral et l'image pédagogique…etc.

Dans le deuxième chapitre, c'est le protocole méthodologique, nous précisons notre recherche à travers la réalisons d'une expérimentation portant la présentation du corpus, le lieu de l'enquête, le public visé et le déroulement des activités expérimentales.

Pour la réalisation de notre travail de recherche nous faisons une expérimentation dans la classe. En effet, nous réalisons des activités sans l'utilisation de l'image et d'autres activités avec l'exploitation de l'image. En effet, nous essayons de comparer les résultats de notre démarche expérimentale, ce qui va permettre de confirmer ou infirmer l'hypothèse.

Ensuite, nous analysons le questionnaire destiné aux enseignants de la troisième année primaire afin d'avoir un aperçu pratique de l'utilisation de l'image fixe en classe.

## Chapitre I

## La sémiologie et la pédagogie de l'image

### 1- Remarques préliminaires

En Algérie, le français est une langue très vivante, et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a durée 132 ans.

Apprendre une langue étrangère, c'est d'abord revenir à la définition de base d'une langue vivante : la langue sert à communiquer, elle permet à des personnes d'échanger des informations, de réagir, d'exprimer des désirs, des sentiments, des opinions, elle permet d'interagir. Or, l'exploitation de l'image dans l'enseignement/apprentissage facilite la compréhension. Elle est considère comme un moyen qui motive les apprenants de communiquer et de s'exprimer.

### 2. La sémiologie de l'image

### 2.1. Définition de l'image

L'image est l'un des supports utilisés dans la didactique des langues au primaire pour son pouvoir de véhiculer le sens aux apprenants. L'image est capable de faire appel à l'imagination de l'apprenant. Elle l'encourage à parler et s'exprimer. L'image est un support de concrétisation de l'abstrait et un moyen d'illustration. D'après le petit Larousse l'image est un : nom féminin, du latin imago.

L'image est une représentation visuelle, mentale, de quelque chose (objet, être vivant, et /ou concept. Elle peut entretenir un rapport de ressemblance directe avec son modèle ou au contraire y être liée par un rapport plus symbolique. Platon : « *j'appelle images d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre* » [3]

[3] Platon in M.joly,op,cit,p.8

En outre, l'image fait partie de notre perception visuelle qui représente un 80% de la perception totale d'une personne .Or, l'image entretient avec la didactique des langues une relation privilégiée. Parce qu'elle est apte à véhiculer du sens et parce qu'elle est susceptible de faire appel à l'imagination voire à l'affectif de l'apprenant. Elle occupe une place de choix dans le paysage méthodologique de l'enseignement des langues. L'image est notamment un outil efficace à l'apprentissage de la langue étrangère aux enfants.

Selon Serge Tisseron : *« les images sont faites pour nous frapper à l'estomac mettant les enfants en état de tension émotionnelle, alors même que l'image n'a rien de spécifiquement violent »*[4].l'image est un outil et un média formidable dont les pouvoirs ont été bafoués. En termes d'éducation, il est donc nécessaire de réinvestir l'image. *« L'ensemble du dispositif scolaire doit intégrer ce nouveau travail sur l'image afin que l'on accède à l'image via ce qu'elle nous transmet sur le rapport dialectique entre l'objet et le sujet* ».[5]

D'autre part, pour le dictionnaire de la didactique du français l'image : « occupe une place importante en didactique des langues, des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par les films fixes, elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle. »[6]

## 2.2. La sémiologie de l'image

C'est Roland Barthes qui fut le premier à mettre le point sur la sémiologie de l'image, dans son article « Rhétorique de l'image ».

S'inspirant de Barthes, Pocher(1974) la définit comme suit :

---

[4] SERGE Tisseron, psychanalyse de l'image des premiers traits au virtuel dummord, 1997 ?p.39.In Hamida Amina, Dadda Souad, le rôle du symbole iconique dans l'apprentissage du FLE ? Conte de Nora Aceval(le loup et la colombe),2009/2010,P.3

[5] http://www.millenaire3.com/interview/2006/l-importance-de-l-image-dans-l-education

[6] JEAN-PIERRE CUQ, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde. 2003 P 125

La sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de Eikonos=image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelques chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent. (Cité par Barthes, 1964, p.20).

A partir de l'analyse d'une image publicitaire, Barthes met en jeu deux niveaux de langages : le dénoté (propre) et le connoté (figuré).

Le premier niveaux, appelé « dénotation » est simplement ce qui est, ce qui apparait à l'image, ce que l'on peut décrire objectivement. Ce niveau de langage se présente comme étant le plus authentique, car il n'existe pas de véritable transformation entre le signifiant et le signifié. L'image colle à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons.

Le deuxième niveau appelé «  connotation », plus subtil, est constitué de ce que est derrière, de ce que veut sous-entendre l'image est l'ensemble de significations qui s'ajoute au sens propre. L'enseignant doit s'assurer que l'ensemble de la classe a saisi le sens dénoté et non ce à quoi l'image a fait penser.

En effet, la dénotation et la connotation sont deux notions qui relèvent de la sémiologie, qui est la description des indices, des idées, des opinions par rapport à une image, publicité ,affiche….En linguistique, le sens ou signifié dénotatif s'oppose au sens ou signifié connotatif.

La dénotation est le dit et la connotation est le non-dit et elle joue sur les croyances générales, les mythes .Or, la dénotation est le sens littéral d'un terme et la connotation est l'ensemble des éléments de sens qui peuvent s'ajouter à ce littéral.

## 2.3. Image et représentation du réel

L'image est une représentation de ce quelle représente. Elle représente un élément du réel auquel elle ressemble par imitation. Elle peut être abstraite comme elle peut être photographie. En effet, il existe plusieurs types de l'image :

- Les images fixes : photographies, bandes dessinées, affiches, panneaux publicitaires……

- Les images animées ou mouvantes : films, émissions, reportages ……

## 2.4 Les fonctions de l'image

Parler de l'image comme outil pédagogique signifie qu'elle sert de moyen pour aboutir à la réalisation d'une activité bien spécifique .Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différent fonctions.

### 2.4.1. Fonction d'illustration

Cette fonction permet à l'image d'accompagner le son, le mot et la phrase afin d'orienter la compréhension de l'apprenant, elle renvoie directement au sens. Elle permet d'accéder à la signification des signes directement. Cette fonction donne la spécifié de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

### 2.4.2 Fonction de communication

L'image est polysémique ce qui permet plusieurs interprétations de sens dans une situation de communication ce qui motive les apprenants à prendre la parole afin d'améliorer leurs compétences linguistiques. Intégrer l'image en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. En effet, elle permet de crée l'aspect communicatif.

### 2.4.3. Fonction de médiation

La fonction médiatique de l'image est une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'ou le rôle de l'image dans l'apprentissage permet aux apprenants de comprendre la langue étrangère. Dans cette fonction, l'image permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue étrangère par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente.

Analysant le rôle de l'image dans le cadre de la didactique des langues, Tardy(1975) identifiait les quatre fonctions de l'image suivantes :

- Une fonction psychologique de motivation.
- Une fonction d'illustration ou de désignation puisqu'il y a association d'une représentation imagée du terme et de l'objet qu'il désigne.
- Une fonction inductrice puisque l'image est assortie d'une invitation à décrire et à raconter.
- Une fonction de médiateur, c'est-à-dire une sorte de liaison entre deux systèmes linguistiques, la langue maternelle et la langue-cible

## 3. Définition de l'outil pédagogique

Un outil pédagogique est un support associé à une démarche et élaboré dans le but d'aider ou d'accompagner les apprenants à comprendre et à apprendre .Il est donc un outil au service de la pédagogie. En outre, il désigne l'ensemble des documents texte, image ou sonore authentiques ou fabriqués destiné à des fins d'enseignement. C'est un moyen de médiation utilisé par l'enseignant pour atteindre des objectifs pédagogiques dans une situation d'enseignement/apprentissage. Un support est une ressource qui permet à l'enseignant, d'une part, d'illustrer, de démontrer et d'actualiser le contenu du cours et d'autre part d'interagir avec l'apprenant (le motiver).

Or, l'outil pédagogique ne reste qu'un moyen au service de la démarche ou de la stratégie éducative : le chemin que fait emprunter à l'esprit pour arriver à un savoir ou à la compréhension. En effet, l'outil pédagogique est un système, une méthode et un programme qui permet de comprendre et apprendre ce qu'est un certain domaine de connaissance.

En outre, chaque activité peut possède des outils pédagogiques afin d'informer, former ou perfectionner des individués souhaitant ou nécessitant améliorer leurs connaissances sans avoir besoin de suivre un cours formel, bien que celui-ci puisse faire partie de l'outil pédagogique. L'enseignement est toujours appuyé autant que

possible sur les supports pédagogiques. Les supports sont utilisés en classe de l'oral tel que les images. Ces supports ont des rapports entre l'objet de l'enseignement, l'apprenant et l'enseignant. Ils permettent d'accroitre la motivation et le plaisir d'apprendre. Les apprenants ont la bonne représentation des images qui retiennent leur attention .et une meilleure mémorisation de la langue.

## 3.1. L'image pédagogique

Limage pédagogique est le point de départ de la compréhension qui peut éviter la transposition dans la langue maternelle. Comme le soulignait très justement Hélène GANTHIER : « ce sont les images qui servent de point de départ pour une *compréhension ne passant pas par l'intermédiaire de la langue maternelle. Elle éloigne l'élève du milieu familier qui l'entoure et fait pénétrer dans un univers nouveau, ou évoluent des personnages avec lesquels il fait connaissance et auxquels il pourra s'identifier* »[7]

L'image est merveilleusement motivante, on la lit et on la voit partout. Elle peut être le lieu d'investissement de l'imaginaire, où chacun des élèves peut dire quelque chose.

Selon, François De-La-Bretèque : la pédagogie de l'image est une discipline récente. Elle a donc à des didactiques installées, notamment à la pédagogie du français. D'ou le succès d'une analogie théoriquement contestable entre' (lecture de l'image) et (lecture du texte).or le terme image est d'une extension très vaste et l'on est en droit de se demander si l'interprétation des images ne relève pas d'une initiation sociale plutôt que d'un apprentissage strictement scolaire. Il reste que la perception des images-surtout des images séquentielles- peut être enrichie par un entraînement au décodage des connotations iconiques qui se double d'une approche culturelle des référents sociaux et historiques de l'image.

En effet, nous distinguons en didactique quatre sortes d'images :

---

[7] Hélène GANTHIER.L'enseignement d'une langue étrangère .paris, PUF, 1968, p4

- L'image pure et simple, qui reproduit une personne, un objet, un lieu (personnage d'une méthode, ballon, école).
- L'image codée très employée par les méthodes audio-orale et audiovisuelle au tableau de feutre et dans les films fixes.
- L'image situationnelle qui reproduit une situation donnée (lieu, temps, personnage, etc.) dans un document écrit (bande dessinée), muet ou sonore (film fixe ou animé).
- L'image qui est qualifier de fonctionnelle (schéma, croquis, diagramme, plan, carte, etc.

### 3.2. L'image et apprentissage

L'image est un outil pédagogique qui favorise l'apprentissage, elle permet d'installer et de créer des situations de communication. En effet, elle a une fonction d'illustration (permet d'accompagner le mot, la phrase à fin d'orienter la compréhension chez l'apprenant).Elle a une fonction de médiation (sert de relai la langue maternelle et la langue française qui permet à l'apprenant de comprendre par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente).Or, les chercheurs redécouvrent que pour s'exprimer correctement dans une langue étrangère, il est indispensable d'avoir une bonne connaissance.

### 3.3. Objectifs de l'utilisation de l'image en classe du fle

L'image est partout autour de nous ce qui a conduit à un changement d'habitudes culturelles des jeunes, notamment la durée du temps que passent ces jeunes devant la télévision ne cesse d'augmenter. Face à cette situation, l'école est obligée d'exploiter la présence de l'image en classe pour ne pas rester en rupture avec cette évolution sociologique et culturelle marquée fortement par se support. En effet, l'insertion de l'image dans l'apprentissage représente un atout, parce qu'elle a la pouvoir de faire adapter les apprenants aux apprentissages, en stimulant leur sens visuel, les surprenants séduisant au même titre que la télévision, mais dans un but éducatif et instructif.

## 4. Définition de la compréhension orale

La compréhension orale est une des étapes les plus fondamentales de la communication et ne peut être laissée au hasard. Dans l'acquisition de la langue étrangère, comme dans celle de la langue maternelle, la compréhension précède l'expression. Elle est l'une des compétences les plus indispensables dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère.

En outre, la compréhension orale est définie comme la capacité à comprendre à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document sonore. Autrement dit, les apprenants maitrisent la compréhension orale quand ils comprennent ce qui leur dit.

Cette capacité met en jeu différentes opérations mentales :

- Se repérer dans ce qu'on entend en distinguant les sons, les mots, les phrases.
- Repérer les informations apportées.
- Sélectionner celles qui sont importantes.

La compréhension orale est une activité indispensable dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette compétence se construit petit à petit grâce à l'écoute d'une diversité de messages (dialogue, contes, chansons, consignes)

Ainsi, il faut introduire une pédagogie de l'écoute pour apprivoiser l'oreille des apprenants, non seulement au niveau de la prosodie, mai également au niveau linguistique (enrichissement du vocabulaire, mémorisation de structures de phrase).Il faut également favoriser le plus possible l'exposition à la langue étrangère et aux différents types de documents.

## 4.1. Définition de l'oral

Selon le Robert dictionnaire d'aujourd'hui, l'oral est définit comme « *opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal. »*[8]

Nous pouvons définir l'oral comme la parole qui d'émerge dans différentes situations scolaires de façon spontanée et permet aux apprenants d'exprimer et de justifier leur point de vue, de participer à un débat .Or, l'oral est un moyen de communication avec autrui.

## 5. Objectifs de l'enseignement du français au primaire

La troisième année primaire constitue la première année d'enseignement / apprentissage de la langue française comme langues étrangère. A ce stade des apprentissages, l'enseignement vise essentiellement la construction de la langue, sur les axes phonologiques, morphologiques et morphosyntaxiques à des fins de communication. Durant cette année, l'élève construit conjointement ses apprentissages à l'oral et à l'écrit.

*« L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire)* ».[9]L'enseignement/apprentissage du 3 AP a pour objectif d'acquérir des compétences de communication pour ensuite les développer en 4 AP et en 5 AP. les compétences à installer relèvent de trois niveaux et objectifs d'apprentissage :

- oral/réception (compréhension orale)
- oral/production (production orale)
- écrit/ réception (compréhension écrite)
- écrit/ production (production écrite)

Chaque année du cycle primaire à un développement selon les degrés suivants :

---

[8] Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain Ray, Canada, 1991, p, 700
[9] Nouveau programme du 3° AP, p3.

- 3 AP : initiation.
- 4 AP : renforcement/développement.
- 5 AP : consolidation/certification

## 5.1. L'élève de la troisième année primaire

A l'école primaire : les enfants sont scolarisés dès l'âge de six ans et commencent à apprendre le français à partir de la 3 année à la 6 année, dernière classe du primaire, le volume horaire réservé à l'enseignement du français est de 3 heures par semaine.

Jusqu'à présent, bien qu'avec la nouvelle réforme, les programmes accordent un enseignement du français, à partir des 3 années de l'école primaire, ce qui pourrait être interprété comme une volonté politique de conforter l'apprentissage du français en l'introduisant juste après l'arabe standard, le français demeure officiellement une langue étrangère, une matière à enseigner, étudiée en elle-même et pour elle-même.

L'élève de 3 AP vient d'achever le premier palier du cycle primaire. Il a développé des savoirs, des savoir-faire et un savoir être durant les deux premières années d'apprentissage. Il connait déjà quelques supports de l'écrit et leur usage. Il est familiarisé avec les consignes de classe et de travail. L'élève sera amené à acquérir des compétences disciplinaires mais aussi à développer des compétences transversales à travers l'ensemble des disciplines. Ces compétences transversales appartiennent à quatre ordres qui relèvent du communicationnel, de l'intellectuel, du méthodologique, et du socio-affectif.

Les compétences qu'il a déjà acquises représentent un socle premier qui facilitera le développement de nouvelles compétences, l'enseignement d'une langue étrangère se fondant sur les acquis (d'ordre communicatif, méthodologique, cognitif, social, collectif et personnel) antérieurs (scolaires et extra scolaires).

L'apprentissage se module par rapport aux capacités de réception et de production de l'élève dans le cadre des activités prévues dans le programme.

## 5.2. Le programme de français du 3AP

Le programme de français de la troisième année primaire comporte quatre projets :

- **Projet 1 :** réaliser un imagier thématique sur l'école pour la présenter au concours inter-écoles
- **Projet 2 :** confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.
- **Projet 3 :** réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.
- **Projet 4 :** confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'affiche dans la classe.

Pour notre expérimentation nous choisissons le projet trois (réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre le 21 mars).

Ce projet comporte trois séquences. En effet, nous entamons notre recherche auprès de la séquence deux dont elle comporte huit séances :

Déroulement de la séquence deux :

- **Séance 1 :** compréhension de l'orale, mémorisation et je prépare ma lecture.
- **Séance 2 :** lecture 1et écriture 1
- **Séance 3 :** lecture 2 et écriture 2
- **Séance 4 :** systématisation, introduction des variantes et mots illustrés avec les phonèmes.

- **Séance 5 :** lecture du texte (je lis) et copie.
- **Séance 6 :** exercice écrit.
- **Séance 7 :** réemploi des structures apprises et comptine.
- **Séance 8 :** évaluation (orale et écrite).

## 5.3. Les illustrations dans le manuel de français

Le manuel est abondamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue es apprenants sont jeunes et l'image à cet àge, joue un rôle prépondérant dans l'apprentissage d'une langue étrangère.les illustrations ont été sélectionnées en fonction des phonèmes étudiés. Elles accompagnent un mot ou des mots simples relevant du vocabulaire concret pour identifier les phonèmes de la langue.

L'image, en plus de sa fonction esthétique, est importante. L'image attire et motive l'apprenant, son exploitation aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale individuelle ou collective. Des questions posées oralement à propos du contenu des illustrations, permettent aux apprenants d'anticiper sur le sens.

La lecture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages.

## 5.4. L'image et l'apprenant

L'image est présenté dans la vie de l'enfant, il se nourrit d'images et s'exprime par des images, influencé par les affiches, les bandes dessinées. Pour cela l'école doit tenir en compte ce que l'apprenant connait et sait déjà faire dés son arrivée à l'école.

## Chapitre II

## Protocole méthodologique

### 1. Remarques préliminaires

La mission de l'enseignement est de donner aux apprenants toutes les possibilités de réussir leurs apprentissages .Or, l'école propose l'apprentissage d'une langue étrangère le français. Donc pour tenter de les attribuer un sens, cet enseignement nécessite la mise en place d'un dispositif didactiques adapté. En effet, l'image entretien avec la didactique des langues une relation très importante.. Nous menons notre recherche au primaire pour but principal de saisir l'impact de l'image fixe sur la compréhension orale chez les apprenants de la troisième année primaire.

Le choix du palier «  primaire » est justifié par le fait que l'apprenant, principal acteur de l'apprentissage de la langue française, est censé avoir une connaissance de base.

### 1. L'activité expérimentale

#### 2.1. La description de l'école

Nous faisons notre expérimentation à l'école qui s'appelée HAIDHAR Benslimane, elle situe à Hassi  Abiadh, commune d'Asla cinquante kilomètre de la wilaya de Naama .Elle contient 6 enseignants dont 1 enseignant du FLE.

#### 2.2 Echantillon

Pour réaliser notre travail, nous choisissons comme échantillon les apprenants du 3 année  primaire. Cette classe contient dix sept élèves, sept garçons et dix filles.

Ces élèves sont issus d'un milieu rural. En outre cette école est le seul milieu d'apprentissage. Les conditions  de vie extrascolaire et familier de ses élèves ne favorisent pas l'apprentissage de la langue française .Or, il n y a aucun mot, signe de cette langue dans la rue.

Nous achevons notre expérimentation sur la première activité dont la compréhension orale et la mémorisation. Dont elle contient trois activités. Nous assistons dans des cours habituels chez un enseignant de la langue française.

## 2.3. Déroulement des activités

Notre travail comporte trois activités

Déroulement de l activité N 1 :

Premier moment : mise en situation

L'enseignant pose quelques questions aux apprenants :

Aujourd'hui nous allons parler de quelques légumes et fruits.

- Savez-vous ce qu'est ce que les fruits, légumes ?
- Qui peut citer quelques légumes ?
- Quelles sont les fruits que nous trouvons au marché ?

Nous constatons que Les apprenants ne font aucune réaction. Cela implique qu'ils n'ont aucunes réponses, cela signifié que ses derniers ne connaissent pas les mots (légumes et fruits). Or, nous constatons que les apprenants ne réagissent pas face aux questions de l'enseignant.

Deuxième moment : moment de découverte

L'enseignant présente un ensemble de mots destinés aux apprenants.

Les mots sont : citron, tomate, pomme de terre, banane, fruits, légumes, poisson, marché, marchand, client, panier, banane, orangé. Ensuite, il pose la question suivante :

Connaissez-vous le mot citron ?

Après, il interroge sur les autres mots.

Présentation des résultats

Les réponses des apprenants présentés  au tableau suivant :

| Les mots | Réponses justes | Réponses fausses |
|---|---|---|
| Citron | O | 17 |
| Tomate | 17 | 0 |
| pomme de terre | 0 | 17 |
| Fruits | 0 | 17 |
| Légumes | 0 | 17 |
| Poisson | 0 | 17 |
| Marché | 0 | 17 |
| Marchant | 0 | 17 |
| Client | 0 | 17 |
| Orangé | 0 | 17 |
| Banane | 17 | 0 |

Interprétation des résultats obtenus :

Nous constatons que les réponses justes chez les apprenants selon deux mots : la banane et la tomate .Notre commentaire permet de constater que les apprenants font

référence à la langue de leurs environnement .Donc les apprenants n'avons pas un vocabulaire riche sur la langue française.

Déroulement de l'activité N 2 :

L'enseignant prépare les mêmes mots de la première activité mais cette fois avec l'accompagnement des images.

La deuxième activité comporte deux moments :

Le premier moment

-L'enseignant présente aux apprenants les images des mêmes mots de la première activité et les fixe sur le tableau. Ensuite, il demande aux apprenants de regarder ses images.

Après, il interroge les apprenants : que regardez-vous ?

Nous constatons que les apprenants sont très motivés. Ils font des hypothèses de sens et ils répondent à la question de l'enseignant par la langue maternelle.

Notre commentaire permet de constater que les réponses des apprenants sont juste .En effet l'apprenant arrive à l'école avec un stock de vocabulaire fait de son environnement et de ses expériences de sa langue maternelle. Nous soulignons que l'environnement de l'apprenant détermine et oriente ses représentations linguistiques. Donc l'utilisation de l'image en classe facilite l'accès au sens des mots. Ceci confirme que l'image exerce un effet positif sur la compréhension.

En effet, l'image rend les apprenants actifs dans la réalisation de l'activité. Elle est notamment un outil efficace à l'apprentissage de la langue étrangère aux apprenants

Le deuxième moment

L'enseignant présente les mêmes mots aux apprenants avec l'accompagnement des images. C'est-à-dire chaque mot avec son image .Aprés, il demande, aux apprenants d'identifier et de mémoriser le mot de chaque image.

Notre commentaire nous permet de constater que les apprenants mémorisent un vocabulaire de la langue française. Cela signifié que l'image joue un rôle très important dans le processus d'acquisition et apprentissage de mots.

A la fin de cette activité, l'enseignant fait une évaluation dont l'objectif de savoir l'impacte de l'image sur la compréhension orale chez les apprenants.

L'enseignant prépare un exercice d'application pour les apprenants dont il contient des images et des mots. Puis il pose la question suivante :

Relie chaque image avec le mot qu'elle convient ?

Les mots : marché, client, panier, fruits, légumes, banane et citron.

Les images (voir annexe).

-

Présentation des résultats

| | Nombre de réponses justes | Nombre de réponses fausses |
|---|---|---|
| Les apprenants | 14 | 3 |

Interprétation des résultats obtenus

Selon Les résultats obtenus de tableau, nous remarquons que 14 apprenants répondent par des réponses justes .Or, ses résultats indiquent que la plupart des apprenants répondent à l'aide de l'exploitation de l'image dans la classe. En effet l'image fait son impact sur la compréhension des mots chez les apprenants. Donc, les apprenants apprennent le sens des mots à laide de l'accompagnement aux images. En effet l'image facilite l'apprentissage de la langue française. Par contre, nous constatons que nous avons trois réponses fausses, cela nous amène d'analyser ses réponses fausses, notre commentaire nous permet de constater que les trois apprenants ne savent pas lire les trois mots. C'est pourquoi ils n'ont pas bien saisi le sens des mots.

Déroulement de l'activité N 3 :

Avant d'entamer notre activité, nous préparons la fiche pédagogique dont elle comporte le support pédagogique « l'image »

La fiche pédagogique :

Niveau : 3 AP

Projet 3 :

Intitulé du projet : réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

Séquence 2 :

Actes de parole : saluer / prendre congé, interroger, répondre, accepter/refuser.

Activité : compréhension de l'oral, mémorisation.

Objectifs :- identifier les actes de parole.

-Mémoriser le lexique relatif aux actes de paroles.

Déroulement de l'activité

Cette activité comporte trois moments :

Premier moment : mise en situation

L'enseignant prépare les apprenant en les présentant les légumes et les fruits tel que le mot citron avec son image ; la banane et l'orange. Ensuite il demande aux apprenants :

Qu'est ce que vous voyez ?

Nous constatons que les apprenants sont très motivés .ils répondent à la question de l'enseignant. Cela signifié que l'image aide l'apprenant à la mémorisation du vocabulaire. Elle pousse l'apprenant de prendre la parole et de s'exprimer dans la classe.

Deuxième moment : moment de découverte

L’enseignant présente l’image fixe N° 1 au tableau (voir annexes) :

Après il interroge les apprenants :

- combien y a-t-ils de personnages dans cette image ?

- ou sont-ils ?

- que voyez-vous comme légumes et fruits ?

Nous constatons qu’il y a une interaction et une participation dans la classe. En effet nous pouvons dire que l’image facilite l’apprentissage de la langue française.

Troisième moment : moment de mémorisation

L’enseignant prépare les apprenants au dialogue qui se déroule entre le marchand et le client. Après, il se met à coté de l’image et il joue le rôle du : client et le marchand.

Le client : bonjour monsieur

Le marchand : bonjour monsieur. Que veux-tu ?

Le client : je veux un kilo de banane et un kilo de citron.

Le marchand : Et le citron !

Le client : Non merci.

Le marchand : Tiens monsieur

Le client : Merci monsieur, au revoir

Le marchand : Au revoir, a bien tôt.

L’enseignant termine par demander aux apprenants de reprendre le tout en jouant à tour de rôle.

Commentaire : nous constatons que les apprenants sont très motivés pour jouer le rôle.

En effet, l’image prouve son impact sur la motivation des apprenants et sur la compréhension orale.

## 2. Le questionnaire

L'application du questionnaire a pour objectif majeur de cerner la problématique et qui d'apporter des informations sur l'impact de l'image sur l'apprentissage de la langue française. Le questionnaire compose de cinq questions claires, précises et sans ambigüité, administré à dix enseignants de la langue française.

Le questionnaire (voir annexes).

### 2.1. Interprétations des résultats obtenues

Question : 01 Utilisez-vous les images en classe ?

| Nombres des enseignants | Oui | non |
|---|---|---|
| 10 | 10 | 00 |

A travers le tableau ci-dessus, nous constatons que les enseignants utilisent l'image dans en classe. Ce qui permettre de dire que l'image est très important pour apprendre la langue étrangère.

Questions n : 2 pourquoi référer-vous à l'usage de l'image en classe ?

A - Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

B - Pour facilité la compréhension aux apprenants.

| | Nombres des enseignants |
|---|---|
| A | OO |
| B | 1O |

A travers le tableau ci-dessus, nous constatons que les enseignants répondent par la proposition (B), ce qui indique que l'image facilite la compréhension chez les

apprenants. Donc, l'image est un support indispensable dans le processus d'apprentissage de la langue française.

Question n : 3 Trouvez-vous que l'image constitue un bon outil pour l'apprentissage du FLE ?

| Nombres des enseignants | Oui | non |
|---|---|---|
| 10 | 10 | 00 |

Ce tableau montre que les enseignants trouvent que l'image est un outil pédagogique et efficace dans l'enseignement de la langue française.

Question n : 4 trouvez-vous que l'utilisation de l'image favorise l'expression orale des apprenants ?

| Nombres des enseignants | Oui | non |
|---|---|---|
| 10 | 10 | 00 |

En faisant l'analyse de ce tableau, nous constatons que l'exploitation de l'image aide à la compréhension, elle favorise l'expression orale.

Question n : 5 Les apprenants sont-ils motivés par l'emploi des images ?

| Nombres des enseignants | Oui | non |
|---|---|---|
| 10 | 10 | 00 |

L'interprétation de ce tableau montre que la motivation des apprenants a une relation avec l'utilisation d'un support didactique « l'image ». Elle peut jouer le rôle de déclencheur pour apprendre une langue.

Analyse et interprétation des résultats

Les résultats ci-dessus nous permettent à dire que nos enseignants sont sensibilisés au rôle joué par l'image fixe comme support dans le domaine de l'enseignement/apprentissage de la langue française.

## Conclusion

Au terme de ce travail, qui porte sur l'impact de l'mage fixe sur la compréhension orale chez les apprenants de la troisième année primaire. Nous confirmons que l'image est un outil didactique indispensable pour travailler l'activité de la compréhension orale de l'enseignement d'une langue étrangère. Or, le message transmis par les images permet d'avoir une meilleur compréhension et expression chez l'apprenant, et d'aboutir ainsi à une meilleur compréhension et expression, d'ou la nécessité de l'image et arriver à la concrétiser dans la réalité.

En effet, l'image a un impact positif sur l'apprenant. Elle le rend très motivant. Elle facilite la compréhension et inciter l'apprenant à s'exprimer et de prendre la parole dans la classe. Or, l'image favorise la motivation des apprenants qui est la base de l'apprentissage de la langue française. En fait nous affirmons cette réalité à partir de l'avis des spécialistes et des professeurs qui ont répondu à notre questionnaire.

L'exploitation de l'image lors d'une activité d'apprentissage, favorise la compréhension chez les apprenants de la troisième année primaire.

En terme, de ce travail, nous suggérons pour apprendre la langue française chez les apprenants du primaire d'exploiter l'image avec le vocabulaire de la langue française à partir de la deuxième année primaire mais sans l'utilisation des manuels, des cahiers….

C’est-à-dire nous mettons les apprenants dans un bain linguistique avant d’achever l’apprentissage/enseignement de la langue française.

L’apprenant de la troisième année primaire, la langue française n’est pas sa langue maternelle. Nous déduirons que l’apprenant apprend la langue étrangère par voir, l’écoute et comprendre avant de parler.

## Bibliographie

### Texte officiel

-Tounsi, H.M & Bezaoucha, A. (2012).Guide pédagogique du manuel de français 3eme AP. Direction

### Dictionnaire

- Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995.

### Document officiel

-Programme de français de 3 AP, Direction de l'enseignement, juin 2011

### Sitographie

-www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/co.pdf

-https://fr.wikipedia.org/wiki/Image.

-www.millenaire 3.com/interview/2006/ l. importance -de-l-image-dans-l-éducation.

-Madagascar-livret-4-mieux- comprendre-oral –écrit .PDF- Adobe Reader.

-http://trema.revues.org/2402,DOI:10.4000/trema.2402

-www.solidarite.org/pro/documents-pedagogiques/quest-cequ'un-outil-pedagogique/

-http:/fr.wikipedia.org/wiki/outil pédagogique

## Mémoires

-Dr. Outaleb-Pellé, Aldjia, l'impact des attitudes et représentations des langues sur l'enseignement : Le cas du français en Algérie. Mémoire de master ,2014

-Merriche, Amira, l'image fixe comme outil pédagogique dans l'apprentissage du FLE. Mémoire de master, 2015

-Boubeker, Rima, l'impact de la langue maternelle sur l'acquisition du FLE. Mémoire de master, 2014

## Articles

- Demougin, Françoise-Image et classe de langue : quels chemins didactiques?

-Barthes, R. (1964). Rhétorique de l'image, In communication N°4, Paris, 1984, Ed. Le Seuil

## Annexes

### Image N°1




















© Can Stock Photo - csp3469790

## Questionnaire aux enseignants

Cher enseignant(e) :

Dans le cadre d'une préparation d'un mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master en didactique de la langue étrangère. Aurez-vous l'extrême amabilité de compléter ce questionnaire. Ce dont nous vous remiserions à l'avance.

1- Utilisez-vous les images en classe ?

Oui □ non □

2- Pourquoi référez-vous à l'usage de l'image en classe ?

- Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue. □
- Pour facilité la compréhension aux élèves. □

3-Trouver-vous que l'image constitue un bon outil pour l'apprentissage du FLE ?

Oui □ non □

4- Trouvez-vous que l'utilisation de l'image favorise l'expression orale des apprenants ?

Oui □ non □

5- Les apprenants sont-ils motivés par l'emploi des images ?

Oui □ non □